Franklin®

BDF-1440

Deutsch/Französisch Professor PLUS

Professeur d'allemand

BEDIENUNGSANLEITUNG / MODE D'EMPLOI

BOOKMAN® II

Accord de Licence

VEUILLEZ LIRE L'ACCORD DE LICENCE AVANT D'UTILISER UN PRODUIT BOOKMAN.

PAR L'UTILISATION D'UN PRODUIT BOOKMAN VOUS INDIQUEZ VOTRE ACCEPTATION IMPLICITE DES CONDITIONS DE LA LICENCE. SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD AVEC CES CONDITIONS, VOUS POUVEZ RETOURNER LE PAQUET, AVEC VOTRE REÇU DE CAISSE, AU MAGASIN OÙ VOUS AVEZ ACHETÉ LE PRODUIT BOOKMAN, ET LE MONTANT DE VOTRE ACHAT VOUS SERA REMBOURSÉ. PRODUIT BOOKMAN signifie le logiciel et la documentation fournis dans le paquet et FRANKLIN signifie Franklin Electronic Publishers, Inc.

LICENCE D'USAGE LIMITÉ

Tous les droits relatifs au PRODUIT BOOKMAN demeurent la propriété de FRANKLIN. Par votre achat, FRANKLIN vous accorde une licence personnelle et non exclusive d'utilisation du PRODUIT BOOKMAN sur un seul système FRANKLIN BOOKMAN à la fois. Vous n'êtes autorisé à faire des copies ni du PRODUIT BOOKMAN, ni des données qui y sont sauvegardées, que ce soit sous forme électronique ou d'impression sur papier. De telles copies constitueraient une violation des lois applicables en matière de copyrights. En outre, vous n'êtes autorisé ni à modifier ni à adapter, démonter, décompiler, traduire ou créer des travaux dérivés, ni à effectuer aucune opération de rétro-technique sur le PRODUIT BOOKMAN. Vous n'êtes pas autorisé à exporter, ou à réexporter, directement ou indirectement, le PRODUIT BOOKMAN sans vous conformer à la réglementation nationale en vigueur. Le PRODUIT BOOKMAN contient des informations de type confidentiel et exclusives, et vous acceptez de prendre les mesures nécessaires pour protéger ces informations contre toute divulgation ou usage non autorisés. La licence demeure en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit révoquée. La licence est révoquée immédiatement, sans que FRANKLIN ait l'obligation de notifier un préavis, si vous manquez à vous conformer à l'une quelconque des dispositions de la licence.

Introduction

Bienvenue dans le monde de Franklin! Le Professeur d’allemand permet :

- de trouver plus de 1.200.000 traductions;
- de corriger les fautes d’orthographe;
- de conjuguer les verbes;
- d’étudier le Guide de grammaire;
- de sauvegarder les noms et numéros de téléphone dans le répertoire;
- de sauvegarder les mots dans Ma liste de mots;
- d’améliorer son orthographe et d’accroître son vocabulaire allemand grâce au cinq Exercices linguistiques;
- et de jouer à sept jeux de lettres amusants et éducatifs.

Table des matières

Guide des touches 39
Installation des piles 41
Changement de langue 41
Installation des cartes livres 42
Sélection de livres 43
Touches de couleur des cartes livres 44
Utilisation du menu principal 44
Affichage d'une démonstration ou des instructions 45
Modification des paramètres 46
Traduction de mots allemands 47
Traduction de mots français 48
Pour trouver des lettres dans les mots 49
Mise de mots en évidence 50
Utilisation des Exercices linguistiques 51
Utilisation du Guide de grammaire 52
Conjugaison des verbes 53
Traduction de Phrases pour voyageurs 56
Utilisation de Ma liste de mots 57
Utilisation du Répertoire 59
Pour jouer aux jeux 61
Utilisation de la calculatrice 64
Utilisation du convertisseur 65
Transfert de mots entre les livres 66
Remise de l'appareil à zéro 66
Copyrights, marques de commerce et brevets 67
Garantie limitée (en dehors des États-Unis) 67
AVIS FCC 68
Garantie limitée (Etats-Unis uniquement) 69

Guide des touches

Touches de couleur

beug Conjugue un verbe.

d/f Change la langue de saisie de l'allemand au français, et vice versa.

wörter Passe au dictionnaire.

lernen Passe au menu Exercices linguistiques.

Touches de fonction

⏻ Allume ou éteint l'appareil.

hilfe Affiche un message d'aide. A l'écran des flexions, affiche la section de Guide de grammaire concernant la flexion affichée.

clear Dans le dictionnaire, passe à l'écran d'Entrée de mots. Remet la calculatrice à zéro. Dans le répertoire et le convertisseur, passe à leurs menus principaux.

⇦ Revient en arrière, efface une lettre, ou éteint la mise en évidence à une entrée.

eingabe Entre un mot, sélectionne un choix, ou commence une mise en évidence à une entrée.

menü Affiche les menus principaux pour le dictionnaire.

?* A l'écran Entrée de mots, tape un ? pour représenter une lettre dans un mot. A un menu, affiche un article du menu. A une entrée de dictionnaire, affiche le mot entrée. Dans les jeux, révèle le mot et abandonne la partie.

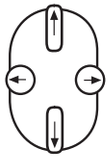
⇧ Passe en touche de motion pour taper des lettres majuscules et la ponctuation.

fn Passe en touche de motion pour permettre ***auf***, ***ab***, ***vorig***, ***nächste*** et pour taper un trait d'union (**-**), une cédille (**ç**), ou **ß**.

Passe au répertoire, au convertisseur ou à la calculatrice.

karte Quitte le livre qu'on lisait.

Touches de direction



Se déplace dans la direction indiquée.

Aux entrées de menu et de dictionnaire, fait défiler vers le bas, une page à la fois. A l'écran Entrée de mots, tape un espace.

Touches de combinaison*

fn+↑ ou ↓ — A une entrée de dictionnaire, passe à la page précédente ou suivante.

fn+→ ou ← — A une entrée de dictionnaire, affiche l'entrée suivante ou précédente.

⇧+↑ ou ↓ — A un menu, passe au premier ou dernier choix. A une entrée de dictionnaire, passe au début ou à la fin de l'entrée.

fn+ **karte** — Transfère un mot entre les livres.

fn+***c*** — Tape un ***ç***.

fn+***j*** — Tape un trait d'union.

fn+***m*** — Tape un *@*.

fn+***s*** — Tape un ***ß***.

** Maintenir la première touche enfoncée tout en appuyant sur la seconde.*

fn+**?*** — Passe au menu Phrases pour voyageurs. Pour un mot tapé à l'écran Entrée de mots, trouve toutes phrases contenant ce mot.

⇧+**?*** — A l'écran Entrée de mots, tape un astérisque pour remplacer une série de lettres dans un mot. Dans les jeux, donne un indice.

Touches de Calculatrice

a **(1/x)** — Calcule une valeur inverse.

s **(√ x)** — Calcule une racine carrée.

d **(x^2)** — Met un nombre au carré.

f **(%)** — Calcule un pourcentage.

g **(.)** — Insère un point décimal.

h (+), ***j*** (-), — Additionne, soustrait, multiplie, ou divise les nombres.

y **(+/-)** — Change le nombre à l'écran en un nombre positif ou négatif.

x **(M+)** — Ajoute le nombre au nombre mis en mémoire.

c **(M-)** — Soustrait le nombre du nombre mis en mémoire.

v **(MR)** — Rappelle le nombre mis en mémoire.

b **(MC)** — Efface la mémoire.

Installation des piles

Cet appareil est alimenté par deux piles CR-2032 au lithium de 3 volts. Suivre ces instructions faciles pour installer ou remplacer les piles.

1. Retourner l'appareil.

2. Soulever le couvercle de pile situé au dos de l'appareil en relevant le cliquet de sûreté.

3. Mettre les piles en place de sorte que le côté positif soit dirigé vers le haut.

4. Remettre le couvercle de pile en place.

Avertissement : Si les piles sont complètement usées, ou si on prend plus d'une minute environ pour changer les piles, toutes les informations qui sont entrées dans le livre incorporé ou dans la carte livre, à l'exception de Ma liste de mots, seront effacées. Il est recommandé de toujours conserver des copies écrites des informations importantes.

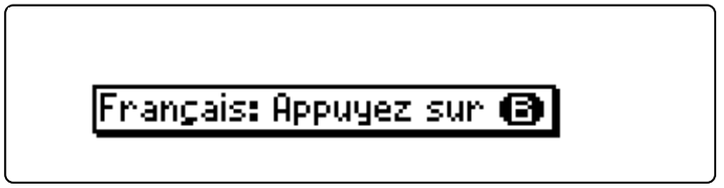
➤ Aide toujours à la portée de la main

On peut afficher un message d'aide à n'importe quel écran en appuyant sur *hilfe*. Appuyer sur ▭ ou ↓ pour lire. Appuyer sur ⇦ pour quitter l'aide.

Changement de langue

Langue des informations

Lors de la première utilisation de cet appareil, il faut établir la langue des informations. Appuyer sur ***a*** pour l'allemand et ***b*** pour le français.



La langue des informations est la langue des sollicitations, de l'aide et des autres messages. On peut changer la langue des informations après la décision initiale. Consulter la section « Modification des paramètres » figurant à la page 45 pour savoir comment procéder.

Langue de saisie

La langue de saisie est la langue dans laquelle on entre les mots à l'écran Entrée de mots. Cette langue détermine le dictionnaire que l'on utilisera, allemand ou français.

1. Appuyer sur *menü*.

2. Utiliser les touches de direction pour mettre [DEU FRA], en évidence et appuyer ensuite sur (eingabe) pour accéder au dictionnaire allemand-français.

Sélectionner [FRA DEU] au menu Icônes pour aller au dictionnaire français-allemand.

Ou on peut appuyer sur (d/f) à l'écran Entrée de mots pour basculer entre l'allemand et le français.

➤ Pour ouvrir le couvercle

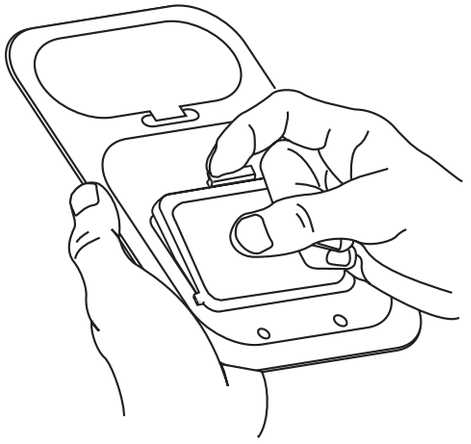
Pour ouvrir le couvercle, pousser le cran vers l'arrière de l'unité et soulever.

Installation des cartes livres

1. Eteindre l'appareil.

2. Retourner l'appareil.

3. Aligner les languettes de la carte livre sur les encoches dans la fente.



4. Appuyer sur la carte livre jusqu'à ce qu'elle soit bien enclenchée.

➤ Pour retirer les cartes livres

Avertissement : Ne jamais installer ou retirer une carte livre lorsque l'appareil est allumé. Toute information qui aurait été entrée dans le livre incorporé ou la carte livre serait alors effacée.

➤ Guide de dépannage des cartes livres

Si la carte livre fonctionne de manière irrégulière, suivre les instructions de remise à zéro figurant à la page 65. Si ceci ne corrige toujours pas le problème, retirer la carte livre, puis retirer la bande en caoutchouc blanc située entre les deux goupilles en métal. Nettoyer la bande en caoutchouc du doigt et la remettre en place en s'assurant de bien la rentrer dans son logement.

➤ A propos des illustrations d'écran

Certaines illustrations d'écran figurant dans ce Mode d'emploi peuvent être légèrement différentes de celles qui s'affichent à l'écran. Ceci ne veut pas dire que l'appareil ne fonctionne pas correctement. Les exemples dans la partie française de ce mode d'emploi utilisent le français comme langue des informations.

Sélection de livres

Une fois qu'une carte livre est installée dans l'appareil, on peut choisir le livre que l'on souhaite utiliser.

1. Allumer l'appareil.

2. Appuyer sur karte.

Voilà des exemples de livres.

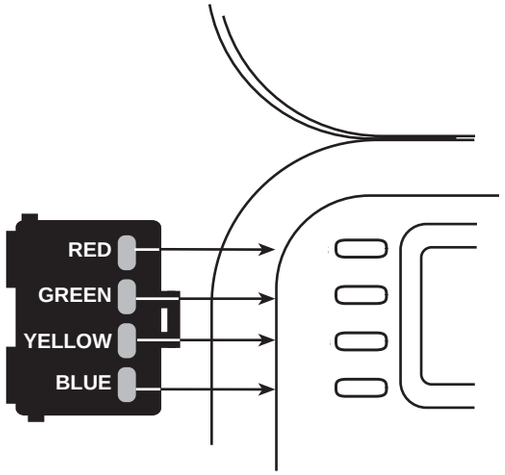
3. Appuyer sur ⊕ ou ⊖ pour mettre la sélection en évidence.

Pour toute information concernant les produits Bookman disponibles de Franklin, mettre en évidence l'icône Bookman Info, INFO.

4. Appuyer sur eingabe pour sélectionner le livre.

Touches de couleur des cartes livres

Les touches rouge, verte, jaune et bleue sur l'appareil changent de fonctions selon la carte livre sélectionnée. Leurs fonctions sont étiquetées sur les cartes individuelles.



Lorsqu'on se trouve dans la carte livre :

Pour…	Appuyer sur …
la touche rouge	beug
la touche verte	d/f
la touche jaune	wörter
la touche bleue	lernen

On peut également appuyer sur la touche fn et la maintenir enfoncée pour connaître la correspondance des touches de couleur de *la carte livre* avec les touches principales de *l'appareil*.

Utilisation du menu principal

Lorsqu'on appuie sur menü, dix icônes s'affichent. Les utiliser pour se rendre rapidement dans différentes sections du Professeur d'allemand.

➤ Pour comprendre le menu

Pour aller au dictionnaire français-allemand.

Pour aller au dictionnaire allemand-français.

Pour aller au menu Exercices linguistiques.

Pour aller au menu Jeux.

Pour aller à la sollicitation de conjugaisons françaises.

Pour aller à la sollicitation de conjugaisons allemandes.

Pour aller au menu de phrases en français.

Pour aller au menu de phrases en allemand.

Pour aller à Ma liste de mots.

Pour aller au menu Outils.

1. Appuyer sur *menü*.

sera mis en évidence la première fois que l'on appuie sur *menü*.

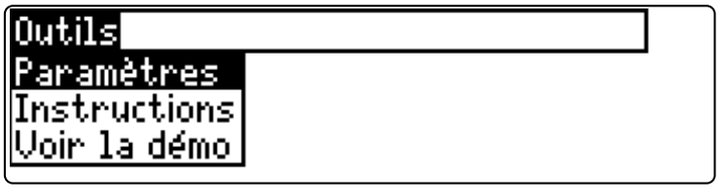
2. Utiliser les touches à flèches pour mettre en évidence l'icône désiré et appuyer sur *eingabe*.

Affichage d'une démonstration ou des instructions

On peut afficher une démonstration ou les instructions de ce dictionnaire à n'importe quel moment.

1. Appuyer sur *menü*.

2. Utiliser les touches à flèches pour mettre **en évidence et appuyer sur** *eingabe*.



3. Appuyer sur ↓ pour mettre en évidence soit *Instructions* soit *Voir la démo* et appuyer sur *eingabe*.

Pour arrêter la démonstration ou quitter les instructions et aller à l'écran Entrée de mots, appuyer sur *clear*.

Pour passer au menu principal, appuyer sur *menü*.

Lorsqu'une carte livre est installée dans l'appareil, sélectionner *Voir la démo* à partir du menu de réglage pour voir la démonstration pour cette carte.

➤ Suivre les flèches

Les flèches clignotantes sur la droite de l'écran indiquent les touches à flèches sur lesquelles il faut appuyer pour se déplacer dans les menus ou afficher plus de texte.

Modification des paramètres

Lors de l'utilisation de ce dictionnaire, on peut activer la fonction *Apprendre un mot*, ou ajuster le contraste de l'écran, le temps d'arrêt, la taille des lettres et la langue des informations. Le temps d'arrêt correspond à la durée pendant laquelle l'appareil reste allumé si on oublie de l'éteindre.

1. Appuyer sur menü dans le dictionnaire, le répertoire, le convertisseur ou la calculatrice.
2. **Utiliser les touches à flèches pour mettre en évidence et appuyer sur eingabe.**
3. **La fonction *Paramètres* sera mise en évidence. Appuyer sur eingabe pour la sélectionner.**

4. **Appuyer sur ↓ ou ↑ pour faire déplacer ➤ vers *Apprendre un mot*, *Contraste*, *Arrêt*, *Lettres*, ou *Anzeigesprache* (*Informations*).**
5. **Appuyer sur ← ou → pour modifier le paramètre.**
   Les changements sont automatiquement sauvegardés.
6. **Appuyer sur eingabe une fois terminé.**
   Appuyer sur clear pour revenir à l'écran Entrée de mots.

➤ Pour apprendre un nouveau mot

Le dictionnaire est muni d'une fonction Apprendre un mot qui permet d'accroître son vocabulaire allemand ou français. A chaque fois que l'on allume le Professeur d'allemand, on peut voir un mot entrée différent pris dans le dictionnaire. Pour activer cette fonction, appuyer sur menü. Mettre en évidence et appuyer sur eingabe. Appuyer sur eingabe une nouvelle fois pour sélectionner *Paramètres*. Appuyer sur ← ou → pour activer cette fonction et appuyer sur eingabe une fois terminé.

Lorsque la langue de saisie est le français, un mot français s'affichera à l'écran et vice versa. Pour apprendre à changer la langue de saisie, lire la section « Changement de langue » figurant à la page 40.

Traduction de mots allemands

Traduction de mots allemands

Le Professeur d'allemand est totalement bilingue. Essayons de traduire un mot allemand.

1. Appuyer sur d/f pour changer la langue de saisie du français à l'allemand au besoin.

2. Taper un mot (par exemple, *Zahlungsmittel*).

Pour effacer une lettre, appuyer sur ⇦. Remarque : Il n'est pas nécessaire de taper les accents. Pour taper les accents, taper la lettre (par ex. ***u***) et appuyer sur ⇧ à plusieurs reprises jusqu'à affichage de l'accent souhaité (par ex., *ü*). Pour taper une lettre majuscule, maintenir ⇧ enfoncée et appuyer sur une touche lettre. Pour taper un chiffre, maintenir fn enfoncée et appuyer sur ***q-p***. Pour taper un trait d'union, maintenir fn enfoncée et appuyer sur ***j***.

3. Appuyer sur eingabe pour afficher la traduction française.

Appuyer sur ▭ ou ⇩ pour faire défiler.

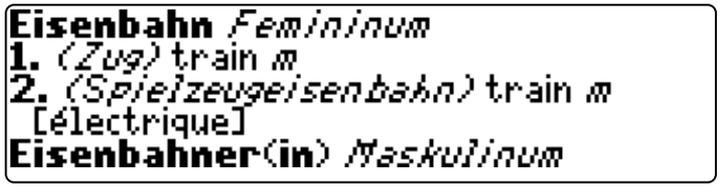
4. Maintenir fn enfoncée et appuyer sur ⊕ ou ⊖ pour afficher la définition suivante ou précédente.

5. Appuyer sur clear une fois terminé.

➤ Pour comprendre les définitions

Les entrées du dictionnaire comportent les mots entrées, les natures grammaticales et/ou les définitions. D'autres formes du mot peuvent suivre le mot entrée. Les mots en majuscules indiquent la catégorie pour laquelle le mot est utilisé. A la suite de la traduction, on peut voir une liste d'exemples d'utilisation.

1. Taper *eisenbahn*.
2. Appuyer sur eingabe.



➤ Explication du genre

Les noms français diffèrent des noms allemands dans la mesure où ils ne peuvent être que masculins ou féminins.

➤ Faute d'orthographe dans les mots

Si on entre un mot avec une faute d'orthographe, une liste de corrections s'affiche. Mettre le mot désiré en évidence et appuyer ensuite sur eingabe pour voir son entrée de dictionnaire.

Traduction de mots français

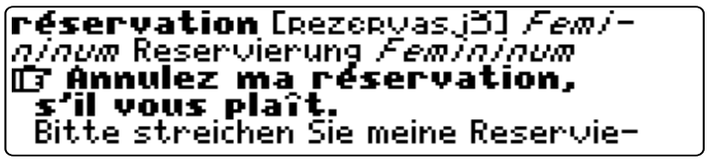
On peut également utiliser le Professeur d'allemand pour traduire des mots français en allemand.

1. Appuyer sur d/f pour changer la langue de saisie de l'allemand au français au besoin.

2. Taper un mot (par exemple, *réservation*).

Pour effacer une lettre, appuyer sur ⇦. Remarque : Il n'est pas nécessaire de taper les accents. Pour taper les accents, taper la lettre (par ex. ***e***) et appuyer sur ⇧ à plusieurs reprises jusqu'à affichage de l'accent souhaité (par ex. *é*). Pour taper un ç, maintenir la touche fn enfoncée et appuyer sur ***c***. Pour taper une lettre majuscule, maintenir ⇧ enfoncée et appuyer sur une touche lettre. Pour taper un chiffre, maintenir fn enfoncée et appuyer sur ***q***-***p***. Pour taper un trait d'union, maintenir fn enfoncée et appuyer sur ***j***.

3. Appuyer sur eingabe pour afficher la traduction allemande.



Appuyer sur ⬭ ou ⇩ pour faire défiler.

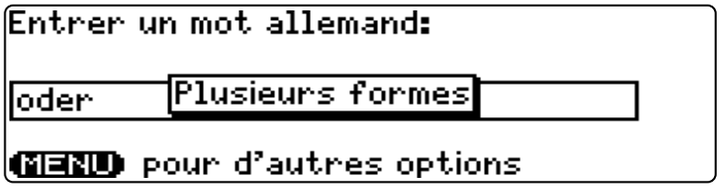
4. Maintenir fn enfoncée et appuyer sur ⊕ ou ⊖ pour afficher la définition suivante ou précédente.

5. Appuyer sur clear une fois terminé.

➤ Pour choisir plusieures formes

Certains mots dans ce dictionnaire comportent plus d'une forme (par ex. oder, öder). Lorsque le mot que l'on recherche comporte plusieurs formes, une liste des différentes formes s'affiche.

Il suffit de mettre la forme que l'on souhaite en évidence et d'appuyer sur eingabe pour voir son entrée de dictionnaire. Par exemple, entrer *oder* à l'écran Entrée de mots.

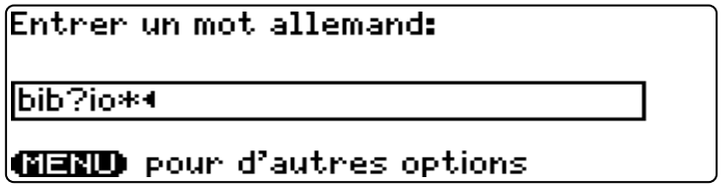


Mettre la forme que l'on souhaite en évidence et appuyer sur eingabe pour voir son entrée de dictionnaire. Pour revenir à la liste de plusieurs formes, appuyer sur ⇦.

Pour trouver des lettres dans les mots

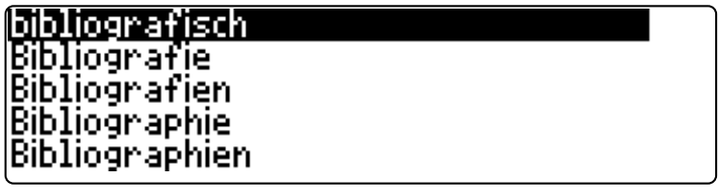
En cas de doute sur la façon d'orthographier un mot, taper un point d'interrogation (?) à la place de la lettre inconnue. Pour trouver les préfixes, suffixes et autres parties du mot, taper un astérisque (*) dans un mot. Chaque astérisque correspond à une série de lettres. **Remarque :** Si on tape un astérisque au début d'un mot, il faudra peut-être un certain temps pour trouver les mots correspondants.

1. **Appuyer sur d/f, au besoin, pour passer à l'écran Entrée de mots allemand.**
2. **Taper un mot avec des ? et des ✻.**



Pour taper un astérisque, maintenir la touche ⇧ enfoncée et appuyer sur ?*.

3. Appuyer sur eingabe.



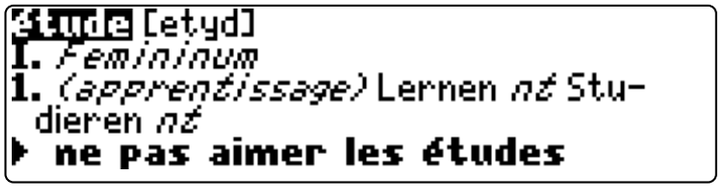
4. Appuyer sur ↓ pour déplacer la barre de mise en évidence sur le mot que l'on souhaite et appuyer sur eingabe pour afficher sa définition.

5. Appuyer sur clear une fois terminé.

Mise de mots en évidence

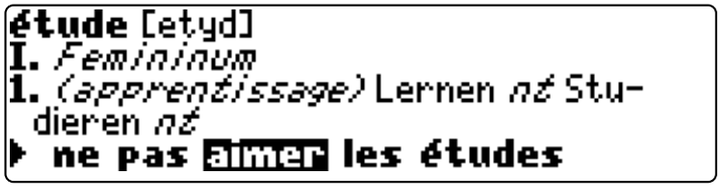
Une autre façon de rechercher des mots est de les mettre en évidence dans les entrées du dictionnaire ou les listes de mots. On peut alors trouver leurs définitions, expressions ou les ajouter à *Ma liste de mots*.

1. Dans n'importe quel texte, appuyer sur eingabe pour commencer la mise en évidence.



Pour désactiver la mise en évidence, appuyer sur ⇦.

2. Utiliser les touches à flèches pour déplacer la barre de mise en évidence sur le mot que l'on souhaite.



Pour…	**Appuyer sur …**
définir un mot	eingabe
trouver une phrase	fn + ?*
ajouter le mot à Ma liste de mots	lernen

3. Appuyer sur clear une fois terminé.

Utilisation des Exercices linguistiques

Utilisation des Exercices linguistiques

Pour utiliser les Exercices linguistiques, on peut lire les renseignements sur pays, tester son orthographe, améliorer son vocabulaire, et obtenir des conseils grammaticaux (consulter la section « Utilisation du Guide de grammaire » figurant à la page 51).

Renseignements sur pays

1. Appuyer sur menü, mettre en évidence et appuyer sur eingabe.

Ou bien encore, appuyer sur lernen.

2. Utiliser ⇩ pour mettre *Renseignements sur pays* en évidence et appuyer sur eingabe.

On peut choisir de consulter des informations soit sur L'Allemagne, L'Autriche, La Suisse, La France, La Belgique ou Le Québec.

Concours d'orthographe

1. Appuyer sur menü, mettre en évidence et appuyer sur eingabe.

Ou bien encore, appuyer sur lernen.

2. Utiliser ⇩ pour mettre Concours d'orthographe en évidence et appuyer sur eingabe.

On peut choisir *Mon Concours d'orthographe (Français)* qui utilise des mots français de Ma liste des mots, *Mon Concours d'orthographe (Allemand)* qui utilise les mots allemand provenant de Ma liste des mots, *Concours d'orthographe (Français)*, qui utilise les mots français provenant de dictionnaire, ou *Concours d'orthographe (Allemand)* qui utilise les mots allemand provenant de dictionnaire.

3. Mettre la liste que l'on souhaite en évidence et appuyer sur eingabe.

Un mot s'affichera à l'écran en clignotant pour être épelé.

4. Taper le mot que l'on vient de voir et appuyer sur eingabe pour voir s'il est bien orthographié.

Appuyer sur eingabe our voir sa définition. Appuyer sur ⇦ pour revenir à Concours d'orthographe.

5. Appuyer sur ⬭ pour un nouveau mot.

6. Appuyer sur clear une fois terminé.

Cartes éclair

1. Appuyer sur menü, mettre [icône] en évidence et appuyer sur eingabe.

Ou bien encore, appuyer sur lernen.

2. Utiliser ↓ pour mettre les Cartes éclair en évidence et appuyer sur eingabe.

On peut choisir *Mes cartes éclair (Français)* qui utilisent les mots français provenant de Ma liste des mots, *Mes cartes éclair (Allemand)* qui utilisent les mots allemand provenant de Ma liste des mots, *Mes cartes éclair (Français)* qui utilise les mots français provenant de dictionnaire, ou *Mes cartes éclair (Allemand)* qui utilise les mots allemand provenant de dictionnaire.

3. Mettre la liste que l'on souhaite en évidence et appuyer sur eingabe.

Un mot s'affichera à l'écran en clignotant pour que l'on puisse l'étudier ou le définir. Appuyer sur eingabe pour voir la définition. Appuyer sur ⇦ pour revenir aux Cartes éclair.

4. Appuyer sur [ ] pour voir un nouveau mot.

5. Appuyer sur clear une fois terminé.

Utilisation du Guide de grammaire

Le Professeur d'allemand comprend un guide grammatical pratique qui décrit les natures grammaticales. Pour l'afficher, sélectionner [icône] du menu principal ou appuyer sur lernen.

A partir du menu Exercices linguistiques

1. Appuyer sur menü.

2. Mettre [icône] en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.

Ou bien encore, appuyer sur lernen.

3. Appuyer sur ↓ pour mettre le *Guide de grammaire* en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.

4. Appuyer sur ↓ pour mettre en évidence le sujet que l'on souhaite étudier et appuyer sur eingabe.

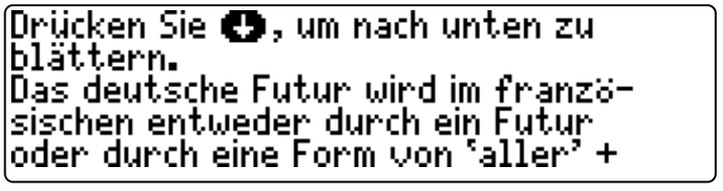
5. Appuyer sur [ ] ou ↓ pour lire.

6. Appuyer sur fn + → ou ← pour afficher le sujet suivant ou précédent.

A partir d'un écran de flexions

1. **Appuyer sur menü, mettre DONNER DONNE DONNAI ou GEBEN GIBT GAB_, en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.**
2. **Taper un verbe à conjuguer et appuyer ensuite sur beug.**
3. **Appuyer sur fn + ⊕ ou ⊖ à plusieurs reprises pour trouver le temps que l'on souhaite étudier dans le Guide de grammaire.**

4. **Appuyer sur hilfe.**


Drücken Sie ▼, um nach unten zu blättern.
Das deutsche Futur wird im französischen entweder durch ein Futur oder durch eine Form von 'aller' +

   Les informations sur le temps s'afficheront avec des exemples d'utilisation.

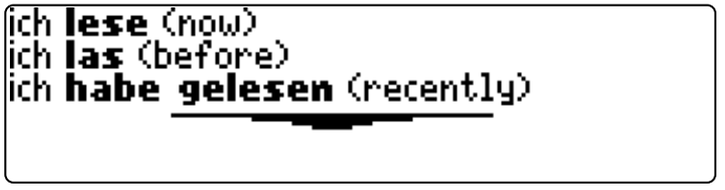
5. **Appuyer sur ⇦ pour revenir à l'écran des flexions ou appuyer sur clear pour revenir à l'écran Entrée de mots.**

Conjugaison des verbes

Les conjugaisons montrent les flexions ou les changements dans le genre, le temps d'un mot, etc. Ce dictionnaire comprend les flexions extensives des noms, verbes, déterminants ou autres mots.

A partir du menu Icônes

1. **Par exemple, appuyer sur menü, utiliser les touches à flèches pour mettre GEBEN GIBT GAB_ (conjugaisons allemandes) en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.**
   Pour choisir la conjugaison française, appuyer sur DONNER DONNE DONNAI. On peut également appuyer sur beug et ensuite sur d/f pour choisir la langue.
2. **Taper un mot (par ex. *lesen*).**
3. **Appuyer sur beug.**
   Au cas échéant, mettre la forme du mot souhaité en évidence et appuyer sur eingabe.



   Ces formes sont les formes principales du verbe allemand « lesen ».

4. **Appuyer sur ▭ ou ▼ pour faire défiler les mots.**

Appuyer sur (?*) pour afficher l'infinitif.

5. Appuyer sur (beug) ou maintenir la touche (fn) enfoncée et appuyer sur ▼ à plusieurs reprises pour afficher d'autres flexions.

Si le mot est un nom, un adjectif ou tout autre déterminant, il n'y aura pas d'autres flexions.

6. Appuyer sur (clear) une fois terminé.

A partir d'une entrée de dictionnaire

Certains mots comportent différentes natures grammaticales. On peut facilement trouver la nature grammaticale que l'on veut conjuguer en recherchant tout d'abord le mot et en appuyant sur (beug). Suivre cet exemple :

1. Appuyer sur (menü), utiliser les touches à flèches pour mettre [DEU FRA], en évidence et appuyer ensuite sur (eingabe).

Pour choisir le français, appuyer sur [FRA DEU]. On peut également appuyer sur (beug) et ensuite sur (d/f) pour sélectionner la langue.

2. Taper un mot (e.g., *lernen*).

Conjugaison des verbes

3. Appuyer sur (eingabe) pour le rechercher.

```
lernen ['lernən]
I. verbe transitif
1. apprendre
▸ Mathe/lesen/kochen lernen
    apprendre les maths/à lire/à
```

4. Appuyer sur (beug) pour conjuguer le mot entrée *lernen*.

Mettre en évidence la nature grammaticale requise (par ex. *verbe transitif*) et appuyer sur (eingabe).

```
ich lerne (now)
ich lernte (before)
ich habe gelernt (recently)
Appuyez sur BEUG pour visualiser
la conjugaison complète.
```

Ces formes sont les formes principales du verbe allemand « lernen ».

5. Appuyer sur ( ) ou ▼ pour faire défiler les mots.

Appuyer sur (?*) pour afficher l'infinitif.

6. Appuyer sur (beug) ou maintenir la touche (fn) enfoncée et appuyer sur ▼ à plusieurs reprises pour afficher d'autres flexions.

Si le mot est un nom, un adjectif ou tout autre déterminant, il n'y aura pas d'autres flexions.

7. Appuyer sur (clear) une fois terminé.

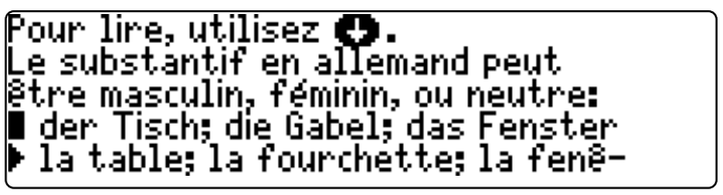
➤ Lettres accentuées

Il est possible de rechercher des mots accentués sans taper les accents. S'il n'existe pas plusieurs formes, le Professeur d'allemand passe directement au mot. Si, par contre, il existe plusieurs formes, il faut choisir le mot correct de la liste de plusieurs formes. Consulter la section « plusieurs formes » figurant à la page 48 pour de plus amples informations.

Ne pas oublier que pour entrer une lettre accentuée, il faut taper la lettre et appuyer ensuite sur ↑ jusqu'à affichage de l'accent voulu. On peut également maintenir fn enfoncée et appuyer sur *s* pour taper *ß* ou *c* pour taper *ç*.

➤ Pour obtenir des conseils grammaticaux

Lors de l'affichage des flexions, on peut appuyer sur hilfe pour aller directement au Guide de grammaire et afficher les descriptions détaillées sur la façon d'utiliser les flexions affichées avec les exemples d'utilisation.


Pour lire, utilisez ↓.
Le substantif en allemand peut
être masculin, féminin, ou neutre:
der Tisch; die Gabel; das Fenster
la table; la fourchette; la fenê-

Conjugaison des verbes

➤ Affichage de flexions françaises

Si on ne connaît pas les flexions, il peut être utile d'examiner certaines formes fléchies des verbes français. Remettre la langue de saisie sur le français, taper penser et appuyer sur d/f pour voir les différentes formes du verbe français « penser ».

Ceci donne une bonne idée de chaque forme fléchie.

➤ Conjugaisons des verbes

Le Professeur d'allemand conjugue les verbes allemands dans les formes suivantes : présent, prétérit, futur, présent du subjonctif, futur du subjonctif, prétérit du subjonctif, conditionnel présent, impératif, participe présent, participe passé, parfait, plus-que-parfait, futur antérieur, parfait du subjonctif, plus-que-parfait du subjonctif, futur antérieur du subjonctif et conditionnel passé.

Traduction de Phrases pour voyageurs

Il existe deux façons de traduire plusieurs expressions utiles dans les catégories allant des Cas d'urgence à Communication commerciale en passant par Heure & Dates.

Pour consulter les phrases

1. Appuyer sur menü.

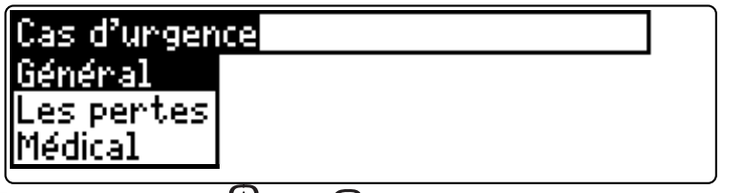
2. Utiliser les touches à flèches pour mettre DEU. en évidence et appuyer ensuite sur eingabe pour afficher les phrases allemandes.

Appuyer sur FRA. pour afficher les phrases françaises.

On peut également maintenir la touche fn enfoncée et appuyer sur ?* pour aller directement au menu Phrases dans la même langue que la langue de recherche.

3. Appuyer sur ↑ ou ↓ pour mettre en évidence la catégorie souhaitée et appuyer sur eingabe.

Appuyer sur ↑ ou ↓ pour mettre en évidence une sous-catégorie, au besoin, et appuyer sur eingabe.



4. Appuyer sur ↑ ou ↓ pour mettre en évidence la phrase que l'on souhaite traduire et appuyer ensuite sur eingabe.

Recherche d'une phrase spécifique

1. Appuyer sur clear et appuyer sur d/f pour sélectionner la langue de recherche, au besoin.

2. Taper un mot clé pour lequel on souhaite trouver une phrase (par ex. *billet*).

3. Maintenir la touche fn enfoncée et appuyer sur ?*.

4. Si on trouve plus d'une phrase, appuyer sur ↓ pour les faire défiler.

Utilisation de Ma liste de mots

Il est possible de sauvegarder un maximum total de 40 mots, en allemand et en français, dans Ma liste de mots pour une étude ou révision personnelle. Ma liste de mots est sauvegardée entre chaque session à moins que l'appareil ne soit remis à zéro.

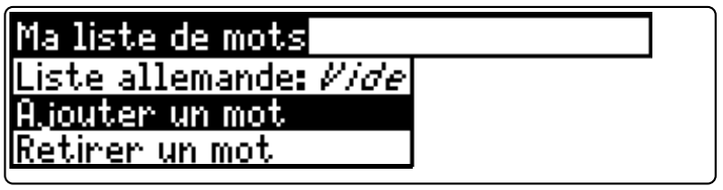
Pour ajouter des mots à partir du menu principal

1. Appuyer sur (menü).

Ou bien encore, appuyer sur (lernen) et appuyer ensuite sur (eingabe).

2. Mettre **en évidence et appuyer ensuite sur** (eingabe).

On peut aussi sélectionner et appuyer sur (eingabe).



3. Appuyer sur (d/f) **pour passer de la liste allemande à la liste française, au besoin.**

4. Appuyer sur ↑ **ou** ↓ **pour mettre en évidence Ajouter un mot et appuyer sur** (eingabe).

5. Taper un mot.

6. Appuyer sur (eingabe) **pour ajouter le mot.**

7. Appuyer sur (clear) **une fois terminé.**

Pour ajouter des mots à partir de l'écran Entrée de mots

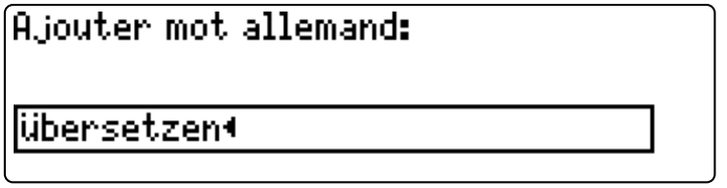
Il est également possible d'ajouter des mots à Ma liste de mots directement à partir de l'écran Entrée de mots.

1. Appuyer sur (clear).

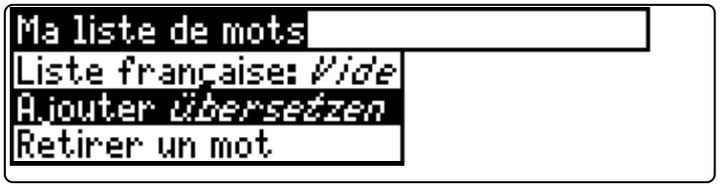
2. Appuyer sur (d/f) **pour sélectionner la langue du mot que l'on souhaite ajouter (par ex. allemand).**

Les mots allemands seront ajoutés à la liste allemande et les mots français seront ajoutés à la liste française.

3. Taper le mot que l'on souhaite ajouter à la liste de mots (par ex., *übersetzen*).



4. Appuyer sur (lernen).



La sélection est incluse dans le choix de menu.

5. Appuyer sur (eingabe) **pour ajouter le mot.**

6. Appuyer sur (clear) **pour revenir à l'écran Entrée de mots.**

Affichage de Ma liste de mots

1. **Appuyer sur menü.**

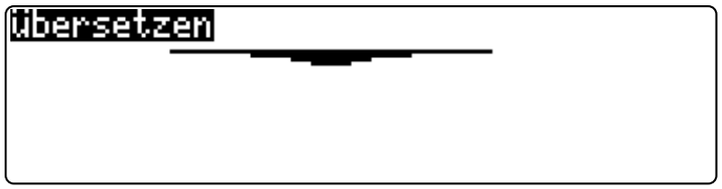
   Ou bien encore, appuyer sur lernen appuyer ensuite sur eingabe.

2. **Mettre en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.**

3. **Appuyer sur d/f pour passer de la liste allemande à la liste française, au besoin.**

   Liste allemande: Vide (ou Liste française: Vide) s'affichera si l'une ou l'autre est vide.

4. ***Liste allemande (ou Liste française) sera mis en évidence. Appuyer sur eingabe pour afficher la liste.***



   Ceci représente une liste personnelle d'un mot.

5. **Mettre un mot de la liste en évidence.**

6. **Appuyer sur eingabe pour afficher sa ou ses définitions ou sur beug pour afficher ses flexions.**

Utilisation de Ma liste de mots

Pour supprimer un mot de Ma liste de mots

1. **Appuyer sur menü.**

   Ou bien encore, appuyer sur lernen et appuyer ensuite sur eingabe.

2. **Mettre en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.**

3. **Appuyer sur d/f pour passer de la liste française à la liste allemande, au besoin.**

4. **Sélectionner Retirer un mot et mettre ensuite le mot que l'on souhaite supprimer en évidence.**

5. **Appuyer sur eingabe pour supprimer ce mot.**

➤ Pour ajouter des mots mis en évidence

Il est également possible d'ajouter des mots à Ma liste de mots à partir des listes de définitions et corrections. Tout d'abord, mettre un mot en évidence et appuyer ensuite sur lernen. Ajouter *"votre mot"* sera alors mise en évidence. Appuyer sur eingabe pour ajouter le mot.

Pour effacer Ma liste de mots

1. Appuyer sur menü**.**

Ou bien encore, appuyer sur lernen et appuyer ensuite sur eingabe.

2. Mettre **en évidence et appuyer ensuite sur** eingabe**.**

3. Appuyer sur d/f **pour passer de la liste allemande à la liste française, au besoin.**

4. Sélectionner *Effacer la liste*.

Appuyer sur ***o*** pour effacer la liste ou appuyer sur ***n*** pour annuler.

Remarque : Lorsqu'on efface une liste, l'autre liste n'est pas effacée.

Utilisation du Répertoire

Ajouter des entrées

Il est possible de mettre en mémoire un maximum de 100 noms et numéros de téléphone dans le répertoire. Le nombre total des noms que l'on peut ajouter dépend de la taille de chaque entrée.

1. Appuyer sur jusqu'à affichage du menu Répertoire.

2. Mettre *Ajouter une entrée* en évidence et appuyer ensuite sur eingabe**.**

3. Taper un nom et appuyer sur eingabe**.**

4. Taper un numéro de téléphone, une adresse postale ou une adresse électronique et appuyer sur eingabe**.**

Pour taper un @, maintenir fn enfoncée et appuyer sur ***m***.
Remarque : Les lettres ***q-p*** tapent des nombres. Pour taper une lettre à partir de cette rangée, maintenir fn enfoncée et appuyer sur la touche lettre.

Pour visualiser ou éditer des entrées

1. Appuyer sur jusqu'à affichage du menu Répertoire.
2. **Mettre *Voir : X entrée (99% libre)* en évidence et appuyer sur eingabe.**
3. **Pour éditer une entrée, la mettre en évidence et appuyer sur eingabe.** Taper les modifications. Utiliser pour déplacer le curseur ; utiliser pour supprimer.
4. Maintenir fn enfoncée et appuyer sur pour se déplacer vers le champ nombre.
5. Appuyer sur eingabe une nouvelle fois pour sauvegarder les changements ou maintenir fn enfoncée et appuyer sur pour annuler les changements.

Utilisation du Répertoire

Suppression des entrées

1. Appuyer sur jusqu'à affichage du menu Répertoire.
2. Mettre *Supprimer une entrée* en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.
3. Mettre l'entrée que l'on souhaite supprimer en évidence et appuyer sur eingabe.
4. Pour supprimer toutes les entrées de la base de données, maintenir enfoncée et appuyer sur pour mettre *Effacer la liste* en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.
   Appuyer sur ***o*** pour effacer toutes les entrées de la base de données ou sur ***n*** pour annuler toute suppression.

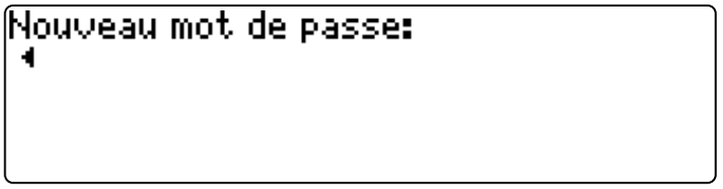
Utilisation du mot de passe

Il est possible d'utiliser un mot de passe pour empêcher tout accès non autorisé au répertoire. Attention ! Toujours écrire le mot de passe dans un endroit séparé sûr. En cas de perte ou d'oubli du mot de passe, le seul moyen possible d'utiliser la base de données une nouvelle fois est d'enlever les piles du BOOKMAN, ce qui efface de manière

permanente toutes les informations mises en mémoire dans la base de données.

1. Appuyer sur ⊞ jusqu'à affichage du menu Répertoire.

2. Mettre Réglage du mot de passe en évidence et appuyer ensuite sur eingabe.



3. Taper un mot de passe comportant un maximum de huit caractères et appuyer sur eingabe.
Utiliser ← pour déplacer le curseur ; utiliser ⌫ pour supprimer.

4. Appuyer sur *c* pour confirmer ou sur clear pour annuler le mot de passe.
Le mot de passe configuré sera demandé lors de la première utilisation de la base de données pendant une session.

5. Pour changer de mot de passe, répéter les étapes 1 à 4.
Pour supprimer un mot de passe, appuyer sur eingabe à l'écran de mot de passe vierge.

Pour jouer aux jeux

Il existe une sélection de sept jeux amusants.

Changement des paramètres des jeux

Avant de jouer, on peut choisir la source des mots, le niveau de difficulté, la langue et si on veut utiliser les graphiques ou non.

1. Appuyer sur menü, mettre 🙂 en évidence et appuyer sur eingabe.

2. Maintenir la touche ⇧ enfoncée et appuyer sur ↓ pour mettre en évidence *Options des jeux* et appuyer sur eingabe.

3. Utiliser ↑ ou ↓ pour faire déplacer ▶ vers *Mots* ou *Difficulté*.

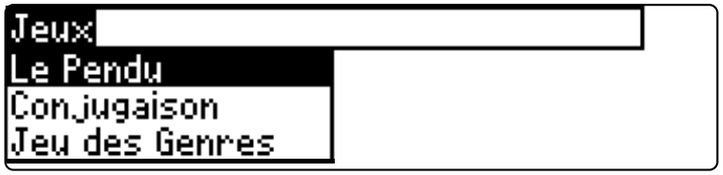
Mots choisit la source des mots : Tous, Ma liste de mots, Votre choix, ou Apprendre un mot. *Difficulté* détermine le degré de facilité ou de difficulté d'un jeu.

4. Utiliser ← ou → pour changer les paramètres voulus.

5. Appuyer sur eingabe une fois terminé.

Sélection de jeux

Dans le menu de jeux, utiliser ↓ ou ↑ pour déplacer la barre de mise en évidence sur le jeu de son choix et appuyer sur eingabe.



Pour obtenir de l'aide pendant les jeux

Au cours de n'importe quel jeu, on peut lire les instructions en appuyant sur hilfe. Pour obtenir un indice, appuyer sur ⇧ et appuyer sur ?* ou pour révéler le mot du jeu appuyer sur ?*.

Remarque : On perd la partie si on révèle le mot du jeu.

Le Pendu

Le jeu du Pendu sélectionne un mot mystère et met le candidat au défi de le deviner lettre par lettre. Les lettres du mot mystère sont dissimulées par des points d'interrogation. Le nombre d'essais restant est indiqué par des chiffres.

Pour jouer aux jeux

Taper les lettres que l'on pense faire partie du mot mystère. Si on a raison, la lettre s'affiche à la place du ou des points d'interrogation correspondants. Pour voir la traduction du mot du jeu, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⇦ pour revenir au jeu.

Conjugaison

Conjugaison enseigne les conjugaisons de verbes. Ce jeu affiche le verbe à l'infinitif et demande d'entrer une conjugaison. Cette conjugaison doit être orthographiée correctement, accents compris. Taper le mot deviné et appuyer ensuite sur eingabe. Pour voir la traduction du mot du jeu, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⇦ pour revenir au jeu. Pour essayer une nouvelle conjugaison, appuyer sur ⎵.

Jeu des Genres

Jeu des genres demande de deviner le genre des noms français ou allemands. Appuyer sur ***m*** pour le masculin, le ***f*** pour le féminin et sur le ***n*** pour le neutre. Pour voir la traduction du mot, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⇦ pour revenir au jeu.

Le Petit Train

Dans Le Petit Train, le joueur et le train tapent chacun à leur tour des lettres pour former un mot. Celui qui tape la dernière lettre du mot remporte la partie. Pour afficher les lettres, qu'on peut taper à son tour, maintenir la touche ⇧ enfoncée et appuyer sur ?*. Appuyer sur ?* pour finir une partie et révéler le mot. Pour voir la traduction du mot, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⏎ pour revenir au jeu.

Devinez le mot

Dans Devinez le mot, il s'agit de taper les lettres manquantes du mot mystère. Pour lire la définition du mot mystère, appuyer sur ↓, au besoin. Appuyer sur ← ou →, au besoin, pour sélectionner une lettre manquante et taper ensuite la lettre que l'on pense être la bonne. Continuer de taper des lettres jusqu'à ce que le mot soit complété ou qu'il n'y ait plus d'essais. Ou appuyer sur ? pour abandonner et révéler le mot. Pour voir la traduction du mot, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⏎ pour revenir au jeu. Appuyer sur ␣ pour faire une nouvelle partie.

Pour jouer aux jeux

La Foire aux Mots

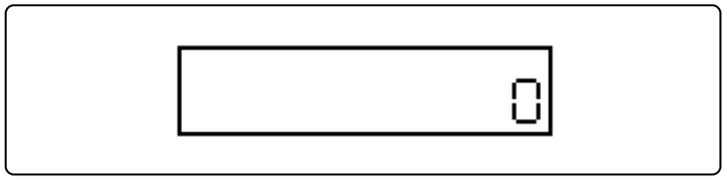
Dans La Foire aux Mots, il s'agit de parier sur toutes les lettres d'un mot mystère, avant de perdre tout son argent. Le montant de chaque pari dépend de la fréquence de la lettre. Tous les paris coûteront que l'on soit correct ou pas. Si on devine le mot en révélant toutes les lettres, l'argent qui reste est ajouté à la partie suivante. Pour voir la traduction du mot, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⏎ pour revenir au jeu.

Mot Fusée

Dans Mot Fusée, on essaie de deviner le mot mystère avant que toutes les lettres ne s'affichent. Dès que l'on connaît le mot, appuyer sur eingabe. Taper ensuite son mot et appuyer sur eingabe. Si ce n'est pas le bon mot, Mot Fusée demande de choisir un autre mot. La vitesse à laquelle les lettres s'affichent dépend du niveau de difficulté. Pour voir la traduction du mot, appuyer sur eingabe. Appuyer sur ⏎ pour revenir au jeu.

Pour effectuer des calculs

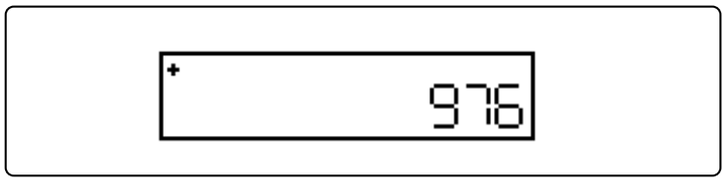
1. Appuyer sur jusqu'à affichage de la calculatrice.



2. Taper un nombre.

Remarque : ***q-p*** taperont automatiquement les chiffres 0-9. On peut taper jusqu'à 10 chiffres. Pour taper un point décimal, appuyer sur ***g*** (.). Pour changer le signe d'un nombre, appuyer sur ***w*** (+/-).

3. Appuyer sur une touche de fonction mathématique.



4. Taper un autre nombre.

5. Appuyer sur eingabe.

Pour répéter le calcul, appuyer une nouvelle fois sur eingabe.

6. Appuyer sur clear pour effacer les calculs actuels.

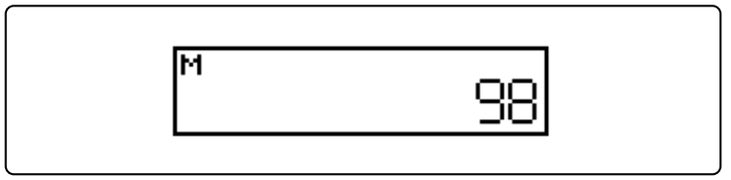
Utilisation de la calculatrice

Pour calculer ...	**Appuyer sur ...**
valeurs inverses	***a*** **(1/x)**
carrés	***d*** **(x²)**
pourcentages	***f*** **(%)**
racines carrées	***s*** **(√ x)**
nombres négatifs	***y*** **(+/-)**

Utilisation de la mémoire de calculatrice

1. Effectuer un calcul ou taper un numéro dans la calculatrice.

2. Appuyer sur *x* (M+) pour ajouter le nombre à l'écran au nombre mis en mémoire. Appuyer sur *c* (M-) pour soustraire le nombre à l'écran du nombre mis en mémoire.



M indique que le nombre est mis en mémoire.

3. Pour extraire le nombre de la mémoire, appuyer sur *v* (MR).

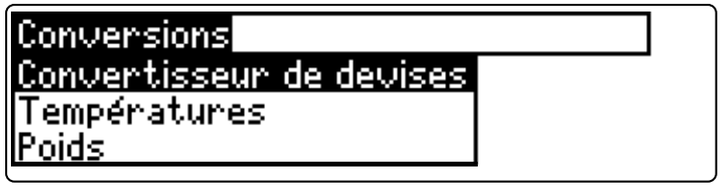
4. Pour effacer la mémoire, appuyer sur *b* (MC).

Utilisation du convertisseur

Le convertisseur permet de convertir les mesures et les devises.

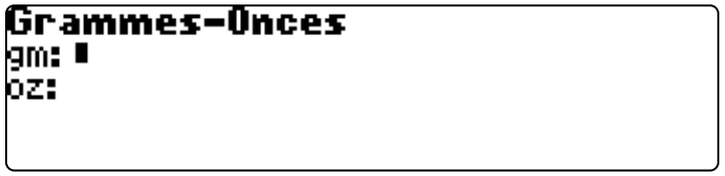
Conversion de mesures métriques

1. Appuyer sur (⊞) jusqu'à affichage du menu Conversions.



2. Utiliser ↓ pour sélectionner une catégorie de conversion (par ex. *Poids*).

3. Sélectionner une conversion (par ex. *grammes/onces*).



4. Taper un nombre à la suite d'une des unités.
Remarque : *q*-*p* taperont automatiquement les chiffres 0-9. Appuyer sur ↓ ou ↑ pour se déplacer entre les lignes. Appuyer sur ⇦ pour supprimer un chiffre.

5. Appuyer sur *eingabe* pour le convertir.

Conversion de devises

1. Appuyer sur (⊞) jusqu'à affichage du menu *Conversions*.

2. Sélectionner *Convertisseur de devises* et appuyer sur *eingabe*.

3. Entrer un taux de change.
Le taux de change doit être en unités de l'autre devise par unité de la devise nationale (n devise nationale/ 1 devise cible).

4. Entrer un montant pour la devise nationale ou l'autre devise.
Appuyer sur ↓ ou ↑. pour se déplacer entre les lignes. Utiliser ⇦ pour supprimer un chiffre.

5. Appuyer sur *eingabe* pour le convertir.

Transfert de mots entre les livres

Le dictionnaire peut transférer des mots avec d'autres cartes livres BOOKMAN. Pour faire passer un mot dans un autre livre, il faut tout d'abord installer une carte livre dans l'appareil. Cette carte livre doit pouvoir envoyer ou recevoir des mots dans la langue sélectionnée. Pour savoir si une carte livre a la capacité d'envoyer et de recevoir des mots, lire son Mode d'emploi.

1. Mettre un mot en évidence dans ce dictionnaire.

Pour mettre un mot en évidence dans une entrée de dictionnaire, appuyer sur *eingabe* pour commencer la mise en évidence et utiliser les touches à flèches pour déplacer la barre de évidence sur le mot voulu.

2. Maintenir la touche *fn* enfoncée et appuyer sur *karte*.

3. Mettre l'icône de l'autre livre en évidence.

4. Appuyer sur *eingabe*.

Le mot mis en évidence s'affiche dans l'autre livre.

5. Appuyer sur *eingabe* une nouvelle fois, au besoin, pour rechercher ce mot.

Remise de l'appareil à zéro

Si le clavier ne répond pas, ou si l'écran fonctionne de manière erratique, effectuer une remise à zéro du système en suivant les étapes suivantes.

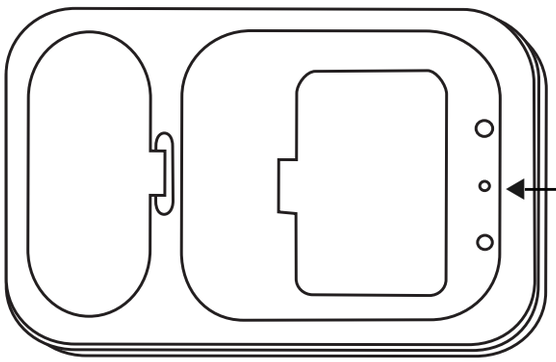
1. Maintenir la touche *clear* enfoncée et appuyer sur ⏻.

Si rien ne se produit, passer à l'étape 2

2. Utiliser un trombone pour appuyer délicatement sur le bouton de remise à zéro de l'appareil.

Le bouton de remise à zéro se trouve en retrait dans un trou de la taille d'une épingle sur la droite de la fente de la carte livre.

Avertissement ! Appuyer sur le bouton de remise à zéro avec plus de force qu'une légère pression risque de désactiver l'appareil de manière permanente. En outre, remettre l'appareil à zéro efface les paramètres et informations entrés dans son livre incorporé, et dans une carte livre installée.



Copyrights, marques de commerce et brevets

Modèle : BDF-1440 *Professeur d'allemand*

- Piles : deux CR-2032 au lithium de 3 volts
- Dimensions : 13,5 x 9,0 x 1,5 cm
- Poids : 113,4 g

© 2000 Franklin Electronic Publishers, Inc., Burlington, N.J. 08016-4907 USA. Tous droits réservés.

© Dictionary data from PONS Kompakwörterbuch Französisch by Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart, Republic of Germany, 1999.

POUR UN USAGE A LA MAISON OU AU BUREAU.

Brevets américains : 4,490,811; 4,830,618; 4,891,775; 5,113,340; 5,203,705; 5,218,536; 5,627,726; 5,153,831; 5,295,070; 5,333,313; 5,249,965; 5,321,609; 5,396,606.
Brevets allemands : M 9409744.5;
Brevet européen : 0 136 379
BREVETS EN INSTANCE.
ISBN 1-56712-555-7

Garantie limitée (en dehors des États-Unis)

Ce produit, à l'exception des piles, est garanti par Franklin pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. Il sera réparé ou remplacé gratuitement (sur décision de Franklin) en cas de défaut de main d'oeuvre ou de matériel.
Les produits achetés en dehors des États-Unis retournés pendant la période de garantie devront être renvoyés au revendeur original avec le ticket de caisse et une description du problème. Toute réparation faite sur un produit renvoyé sans preuve d'achat valide restera aux frais du client.
Cette garantie exclut de manière explicite tout défaut suite à un mauvais usage, à des dommages accidentels, ou à une vieillesse normale. Cette garantie n'affecte en aucun cas vos droits de consommateurs.

Cet appareil risque de changer de mode de fonctionnement en raison de la décharge électrostatique. Pour rétablir le fonctionnement normal de cet appareil, appuyer sur la touche de remise à zéro ⏻, ou enlever et remettre les piles en place.

AVIS FCC

REMARQUE : Cet appareil a été testé et jugé conforme aux tolérances pour un appareil numérique de classe B, en vertu de la section 15 du Règlement de la FCC. Ces tolérances sont prévues pour offrir une protection raisonnable contre tout brouillage nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner une énergie de radiofréquence et risque, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, de provoquer un brouillage nuisible aux communications radio. La présence de brouillage dans une installation particulière ne peut cependant être exclue. Si cet équipement provoque un brouillage nuisible à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer d'éliminer le brouillage à l'aide d'une ou plusieurs des méthodes suivantes :

- Réorienter or déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise faisant partie d'un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Contacter le distributeur ou un technicien radio/télévision qualifié pour tout conseil.

REMARQUE : Cet appareil a été testé avec des câbles blindés sur les unités périphériques. Pour assurer la conformité, utiliser des câbles blindés avec l'appareil.

REMARQUE : Le fabricant n'est en aucun cas responsable de tout brouillage radio ou télévision causé par des modifications non autorisées apportées à cet équipement. Les dites modifications risqueraient d'annuler le droit d'usage de cet équipement.

Garantie limitée (Etats-Unis uniquement)

Garantie limitée, Stipulation d'exonération de garanties et Recours limité

(A) Garantie limitée : Franklin garantit à l'utilisateur original que, pendant une période d'un (1) an à compter de la date originale d'achat, comme fait preuve une copie du ticket de caisse, ce produit Franklin sera exempt de tout vice de matériau et de fabrication. Cette garantie limitée n'inclut pas les dommages dus aux cas de force majeure, accidents, mauvaise utilisation, abus, négligence, modification, environnement inadéquat ou entretien incorrect. La seule obligation et responsabilité de Franklin, et votre recours exclusif selon les termes de cette garantie limitée, sera la réparation ou le remplacement du même produit ou d'un produit équivalent de la portion défectueuse de ce produit et ce, sur la seule décision de Franklin s'il est jugé que le produit était défectueux et que les défauts se sont révélés pendant la durée de la garantie limitée. Ce recours constitue votre recours exclusif pour inobservation de cette garantie. Cette garantie vous confère certains droits ; il se peut que vous ayez d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

(B) Stipulation d'exonération de garanties et limite de responsabilité : A l'exception des garanties limitées expressément indiquées ci-dessus, ce produit Franklin est fourni sur une base « en l'état ». Sans aucune autre garantie ou condition, expresse ou tacite, y compris, mais non de façon limitative, les garanties de qualité marchande, la commerciabilité ou l'adaptation à un usage particulier, ou ceux inhérents à la loi, au statut, à l'usage du commerce, ou aux habitudes commerciales établies. Cette garantie s'applique uniquement aux produits fabriqués par Franklin et n'inclut pas les piles, la corrosion des contacts de piles ou tout autre dommage causé par les piles. Ni Franklin ni ses distributeurs ou fournisseurs ne seront en aucun cas responsables envers vous ou toute autre personne ou société pour dommages indirects, accessoires, spéciaux ou consécutifs quels qu'ils soient, y compris, mais non de façon limitative, la perte de revenu ou de profit, la perte ou la détérioration de données, ou toute autre perte commerciale ou économique même si nous avons été prévenus de l'éventualité desdits dommages, ou que ceux-ci aient été autrement prévisibles. Nous ne sommes pas non plus responsables des réclamations d'un tiers. Notre responsabilité globale maximale envers vous, ainsi que celle de nos distributeurs et fournisseurs, n'excédera pas le montant payé par vous pour le produit Franklin, comme en fait foi la preuve d'achat. Vous reconnaissez que ceci est une répartition raisonnable des risques. Certains états/pays ne permettant pas l'exclusion ou la limitation de responsabilité des dommages consécutifs ou indirects, cette limitation susmentionnée peut ne pas s'appliquer à vous. Si les lois de la juridiction pertinente ne permettent pas une renonciation complète des garanties tacites, la durée des garanties tacites et conditions est alors limitée à la durée de la garantie expresse accordée par le présent document.

(C) Service sous garantie : Lors de la découverte d'un défaut, il faut contacter le service à la clientèle de Franklin en composant le 1-800-266-5626 pour exiger un numéro d'autorisation de retour de marchandise (« RMA »), avant de retourner le produit (frais de transport prépayés) à l'adresse suivante :

Franklin Electronic Publishers, Inc.
Attn: Service Department
One Franklin Plaza
Burlington, NJ 08016-4907

Pour tout produit retourné, veuillez inclure une note indiquant le RMA, vos coordonnées, une brève description du défaut et une copie du ticket de caisse comme preuve de la date d'achat originale. Il vous faut également inscrire de manière visible le RMA sur l'emballage en cas de retour de produit pour éviter tout délai important dans le traitement de votre retour. Nous vous recommandons fortement d'utiliser une forme de livraison facile à repérer pour votre retour à Franklin.

IPB-28007-00
P/N 7201234 Rev. A

Bitte schicken Sie dieses Produkt im Garantiefall mit Kaufbeleg an folgende Service-Adresse: Franklin Electronic Publishers (Deutschland) GmbH, Kapellenstrasse 13, D-85622 Feldkirchen.
Den technischen Support erreichen Sie unter Tel. +49-89-90899-116.
Bestellinformationen erhalten Sie unter Tel. +49-89-908990 oder im Internet unter www.franklin-net.de.

Franklin®

Electronic Publishers

www.franklin-net.de

www.franklinfrance.com